

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

6(66)'2017

Научный журнал

- Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере массовых коммуникаций, связи и охраны культурного наследия. Свидетельство о регистрации ПИ №ФС77-34838 от 25.12.2008
- Зарегистрирован Международным центром стандартной нумерации сериальных изданий (International Standard Serial Numbering – ISSN) с присвоением международного стандартного номера ISSN 1999-2629 от 14.05.2008
- Материалы журнала размещаются на сайте научных журналов Уральского государственного педагогического университета: journals.uspu.ru
- Включен в Объединенный каталог «Пресса России». Подписку можно оформить в любом почтовом отделении России. Индекс 81955
- Материалы журнала размещаются на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки, id = 28049
- Включен в базу данных European Reference Index for the Humanities (ERIH PLUS), id 485994
- Включен в международный каталог периодических изданий Ulrich's Periodicals Directory
- Включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук, Решением Президиума Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки РФ

Екатеринбург 2017

УДК 409.34
ББК Ш107
П50

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор: доктор филол. наук, проф. А. П. ЧУДИНОВ (Екатеринбург)

Заместители главного редактора:

доктор филол. наук, доцент Э. В. БУДАЕВ (Нижний Тагил)

кандидат филол. наук, доцент М. Б. ВОРОШИЛОВА (Екатеринбург)

Члены редакционной коллегии:

доктор филол. наук, профессор В. Н. БАЗЫЛЕВ (Москва, Россия)

доктор филол. наук, доцент Е. В. ДЗЮБА (Екатеринбург, Россия)

PhD, профессор АНДЖЕЙ ДЕ ЛАЗАРИ (Лодзь, Польша)

PhD, профессор Д. ВАЙС (Цюрих, Швейцария)

доктор филол. наук, проф. В. И. КАРАСИК (Волгоград, Россия)

доктор филол. наук, профессор Е. А. НАХИМОВА (Екатеринбург, Россия)

доктор филол. наук, профессор Б. Ю. НОРМАН (Минск, Беларусь)

доктор филол. наук, профессор Н. Б. РУЖЕНЦЕВА (Екатеринбург, Россия)

PhD, профессор П. СЕРИО (Лозанна, Швейцария)

доктор филол. наук, доцент О. А. СОЛОПОВА (Екатеринбург, Россия)

доктор филол. наук, профессор У АЙХУА (Пекин, Китай)

PhD, профессор Л. ЦОНЕВА (Велико-Тырново, Болгария)

PhD, профессор ЯН КЭ (Гуанчжоу, Китай)

Технический редактор: кандидат филол. наук Д. О. МОРОЗОВ

Заведующий отделом перевода: кандидат филол. наук И. С. ПИРОЖКОВА

Политическая лингвистика / гл. ред. А. П. Чудинов ; ФГБОУ ВО
П50 «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2017. – Вып. 6 (66). – 257 с. –
(Цена свободная).

ISSN 1999-2629

Знак информационной продукции 16+.

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает пять основных разделов – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура», «Лингвистическая экспертиза: язык и право» и «Зарубежный опыт». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 409.34

ББК Ш107

Благодарим РНФ за материальную поддержку проекта в рамках гранта № 16-18-02102 «Речевое воздействие на русском языке в конфликтных и неконфликтных политических ситуациях и методология его лингвистической экспертизы с использованием современных методик (лингвокогнитивный, лингвориторический, психолингвистический анализ, критический анализ дискурса, комплексный анализ креолизованного текста и др.)».

ISSN 1999-2629

© ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», 2017

© Политическая лингвистика, 2017

Ural State Pedagogical University



POLITICAL LINGUISTICS

6(66)'2017

Editor-in-Chief

Anatoliy P. Chudinov, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg)

Deputy Editors-in-Chief:

Edward V. Budaev, Ph.D., Assoc. Prof. (Nizhniy Tagil)
Maria B. Voroshilova, Ph.D., Assoc. Prof. (Ekaterinburg)

Editorial Board

Vladimir N. Bazylev, Ph.D., Prof. (Moscow, Russia)
Elena V. Dzyuba, Ph.D., Assoc. Prof. (Ekaterinburg, Russia)
Andrzej de Lazari, Ph.D., Prof. (Lodz, Poland)
Daniel Weiss, Ph.D., Prof. (Zurich, Switzerland)
Vladimir I. Karasik, Ph.D., Prof. (Volgograd, Russia)
Elena A. Nakhimova, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg)
Boris Yu. Norman, Ph.D., Prof. (Minsk, Belarus)
Natalia B. Ruzhentseva, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg, Russia)
Patrick Seriot, Ph.D., Prof. (Lausanne, Switzerland)
Olga O. Solopova, Ph.D., Assoc. Prof. (Ekaterinburg, Russia)
Wu Aihua, Ph.D., Prof. (Beijing, China)
Lilyana Tsoneva, Ph.D., Prof. (Veliko Tarnovo, Bulgaria)
Yang Ke, Ph.D., Prof. (Guangzhou, China)

Ekaterinburg 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Редакционные принципы журнала «Политическая лингвистика»	10
--	----

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Базылев В. Н. Москва, Россия	О времени и о себе — «Дорогом Леониде Ильиче»	12
Воронцова Т. А. Челябинск, Россия	Новостной заголовок как репрезентант события	21
Иванова С. В. Санкт-Петербург, Россия	Культуроним в политическом дискурсе СМИ: инструмент гармонизации или отчуждения?	26
Красовская О. В. Луганск, ЛНР, Украина	«Чужое слово» в дискурсе информационной войны	34
Мальшева Е. Г. Омск, Россия	Дискурсивная языковая личность и идиостиль журналиста: методология и методы исследования (на примере анализа текстов омского журналиста Сергея Шкаева).....	39
Романова Т. В. Нижний Новгород, Россия	Речевая самоидентификация по данным ассоциативного эксперимента.....	45

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Алексеев А. Б. Москва, Россия	Маргинализация как стратегия политического дискурса деконструкции.....	51
Бабикова М. Р. Ворошилова М. Б. Екатеринбург, Россия	Контекстные прецедентные феномены как способ репрезентации националистических идей.....	58
Громыко С. А. Вологда, Россия	Черносотенные листовки и воззвания начала XX века: риторико-прагматический аспект	64
Дубровская Т. В. Пенза, Россия Ярославцева Я. А. Ульяновск, Россия	Семантическая категория «слабость» в российском и американском внешнеполитическом дискурсе: функциональный аспект	70
Зарипов Р. И. Москва, Россия	Метафорические образы России во французском политическом дискурсе в контексте войны в Сирии	76
Кирдун А. А., Андреева А. В. Минск, Республика Беларусь	Словообразовательные окказионализмы с негативной оценочной экспрессией в политическом дискурсе Республики Беларусь.....	86
Климова (Фокина) М. А. Нижний Новгород, Россия	Прецедентные феномены как средство реализации стратегии самопрезентации в интолерантном дискурсе блогов политиков	96
Коцюбинская Л. В. Санкт-Петербург, Россия	Информационная атака: понятие и онтологические свойства	106
Фомин А. Г., Мавлеев Р. Р. Москва, Россия	Политическая метафора как эффективное средство воздействия (на материале выступлений Председателя КНР Си Цзиньпина и Президента РФ В. В. Путина в рамках международного форума «Один пояс — один путь»).....	112

Нечаева Е. А. Иваново, Россия	К вопросу об исследовании тактик речевого воздействия, используемых в предвыборных листовках.....	122
Синеокая Н. А. Санкт-Петербург, Россия	Лексические маркеры феминности в политическом дискурсе (на примере интервью женщин-политиков Германии).....	128
Сюй Лихун Харбин, КНР	Метафора в речи Председателя КНР Си Цзиньпина	135
Чжан Жуньмэй Москва, Россия	Этнокультурные стереотипы как адаптивный механизм в межкультурной коммуникации (на примере этнокультурных стереотипов носителей китайского языка о русских)	141
Чэнь Хун Далянь, Китай	Структурные особенности российской политической метафоры в начале XXI века: по материалам эмпирического исследования общественно-политической коммуникации	149

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

Волкова Т. А. Челябинск, Россия	Модели и стратегии перевода в российском и китайском переводоведении: опыт сопоставительного анализа.....	158
Ворошилова М. Б. Адясова О. А. Екатеринбург, Россия	Когнитивный конфликт как основа демотиватора.....	166
Кожухова И. В. Челябинск, Россия	Речевой акт «Приветствие» в английском языке.....	171
Литовская Е. В. Екатеринбург, Россия	Книга по домоводству как идеологический текст	176
Лю Лифэнь Гуанчжоу, Китай	Русский компонент лингвистического ландшафта города Санья: современное состояние	184
Мележик К. А. Симферополь, Россия	Роль языковой идеологии в концептуализации предметно-ориентированного английского лингва франка университетского сообщества.....	191
Ройба Н. В. Благовещенск, Россия	Национально-культурное измерение в исследовании глобального политического дискурса	199
Третьякова Д. В. Тольятти, Россия	Религиозное, секулярное и политически обусловленное в развитии семантики слова <i>лол</i> в русском языке	205
У Яньцю Шаосин, КНР	Национальный состав и культурно-лингвистические особенности российской диаспоры в Китае до 1917 года.....	212

РАЗДЕЛ 4. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА: ЯЗЫК И ПРАВО

Барабаш О. В. Пенза, Россия	Концепт «Коррупция» и его репрезентации в семантическом пространстве русского языка	223
Ворошилова М. Б. Старостин А. Н. Екатеринбург, Россия	Сакрализация как инструмент легитимации в современном экстремистском дискурсе	230
Шиллер В. В. Кемерово, Россия		

Карапетян А. А. Тагильцева Ю. Р. Екатеринбург, Россия	Принцип интолерантности как психологическая основа экстремистского дискурса: коммуникативные тактики и приемы дискредитации «врага».....235
Харченко Е. В. Доронина Е. Г. Челябинск, Россия	Анализ разницы языковых сознаний носителей разных культур как способ противодействия экстремизму и терроризму241
РАЗДЕЛ 5. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА	
Кондратьева О. Н. Кемерово, Россия	Что в имени тебе моём? <i>(Рецензия на монографию Л. Цоневой «Имена и люди. Ключевые имена в медиадискурсе».</i> <i>Велико-Тырново: Ивис, 2017. 196 с.)</i>251
Правила представления авторами рукописей в журнал «Политическая лингвистика»254	

CONTENTS

Editorial principles of the journal “Political Linguistics”10

PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Bazylev V. N. About his time and about himself: Leonid I. Brezhnev12
 Moscow, Russia

Vorontsova T. A. News title as event representative21
 Chelyabinsk, Russia

Ivanova S. V. Culturonyms in political media discourse:
 Saint Petersburg, Russia instrument of alienation or harmonization?.....26

Krasovskaya O. V. “Borrowed word” in the discourse of information war34
 Luhansk, LNR, Ukraine

Malysheva E. G. Discursive linguistic personality and idiosyncrasy
 Omsk, Russia of the journalist: methodology and research methods
 (based on the texts of Omsk journalist Sergey Shkaev).....39

Romanova T. V. Speech self-identification
 Nizhny Novgorod, Russia according to the results
 of association experiment45

PART 2. POLITICAL COMMUNICATION

Alekseev A. B. Marginalization as a strategy
 Moscow, Russia of deconstruction political discourse.....51

Babikova M. R. Contextual precedent phenomena
Voroshilova M. B. as a way to represent nationalistic ideas.....58
 Ekaterinburg, Russia

Gromyko S. A. Leaflets and appeals of Russian nationalists
 Vologda, Russia in the early XX century:
 rhetorical and pragmatic aspect64

Dubrovskaya T. V. Semantic category “Weakness” in Russian
 Penza, Russia and US foreign policy discourse: functional aspect70
Yaroslavtseva Y. A. Ulyanovsk, Russia

Zaripov R. I. Russia’s metaphorical images in French political discourse
 Moscow, Russia in the context of the War in Syria76

Kirdun A. A., Andreeva A. V. Word-formative occasionalisms
 Minsk, The Republic of Belarus with negative evaluation expression
 in the political discourse of Belarus86

Klimova (Fokina) M. A. Precedent phenomena as a means
 Nizhny Novgorod, Russia of realisation of the self-presentation strategy
 in intolerant discourse of blogs of politicians96

Kotsyubinskaya L. V. Information attack: definition
 St. Petersburg, Russia and essential characteristics106

Fomin A. G., Mavleyev R. R. Political metaphor as an effective means of influence
 Moscow, Russia (case study of the speeches
 of the President of Russian Federation Vladimir Putin
 and the President of the People’s Republic of China Xi Jinping
 at the Belt and Road Forum for International Cooperation).....112

Political linguistics. 6 (66)'2017

Nechaeva E. A. Ivanovo, Russia	To the question of the research of speech influence tactics used in the pre-election leaflets.....	122
Sineokaya N. A. Saint Petersburg, Russia	Lexical markers of femininity in the political discourse (on the example of interviews of women politicians of Germany).....	128
Xu Lihong Harbin, China	Metaphor in the speech of Chinese President Xi Jinping	135
Zhang Runmei Moscow, Russia	Ethnic-cultural stereotypes as an adaptive mechanism in intercultural communication (exemplified by the Chinese ethnic-cultural stereotypes about the Russian)	141
Chen Hong Dalian, China	Structural specifics of Russian political metaphor of early XXI century (based on empiric survey of socio-political communication)	149

PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE

Volkova T. A. Chelyabinsk, Russia	Translation models and translation strategies in Russian and Chinese translation studies: a comparative analysis.....	158
Voroshilova M. B. Adyasova O. A. Ekaterinburg, Russia	Cognitive conflict as a basis for demotivational posters	166
Kozhukhova I. V. Chelyabinsk, Russia	The speech act of greeting in the English language.....	171
Litovskaya E. V. Ekaterinburg, Russia	Housekeeping books as an ideological text	176
Liu Lifen Guangzhou, China	Russian in the City of Sanya: current state	184
Melezhik K. A. Simferopol, Russia	The role of language ideology in conceptualization of domain-oriented English Lingua Franca of a university community.....	191
Royba N. V. Blagoveshchensk, Russia	National and cultural dimensions in global political discourse	199
Tretyakova D. V. Togliatti, Russia	Religious, secular and politically relevant in the development of semantics of the word <i>ропе (пол)</i> in Russian	205
Wu Yanqiu Shaoxing, China	The ethnic composition, cultural and linguistic peculiarities of the Russian community in China before 1917	212

PART 4. LINGUISTIC EXPERTISE: LANGUAGE AND LAW

Barabash O. V. Penza, Russia	The concept of “corruption” and its representations in the semantic space of the Russian language	223
Voroshilova M. B. Starostin A. N. Ekaterinburg, Russia Shiller V. V. Kemerovo, Russia	Sacralization as a tool of legitimation in contemporary extremist discourse.....	230

Karapetyan A. A.
Tagiltseva Yu. R.
 Ekaterinburg, Russia

The principle of intolerance as a psychological basis
 of extremist discourse: communicative tactics
 and ways of the “enemy” discreditation235

Kharchenko E. V.
Doronina E. G.
 Chelyabinsk, Russia

Analysis of the difference of language consciousness
 of different cultures as a way
 of combating extremism and terrorism241

PART 5. REVIEWS. CHRONICLE

Kondratyeva O. N.
 Kemerovo, Russia

What’s in a name?
 (*The review of the monography by L. Coneva*
“Names and people. Key names in the media discourse”.
Veliko Tyrnovo, 2017. 196 p.).....251

Manuscripts requirements254